

Redacción:
 USPALLATA 981
 U. T. 7051, B. Orden

EL "ARGENTIN DJIJO"

Año V
 Bs. Aires 1928

The Yokohama Specie Bank Ltd.
 Calle Bm. MITRE 363 — Bs. Aires
 Casilla de Correo 652

尤記当座
 郵便宛名
 は切り取り
 御使用出
 末ます

横濱正金銀行
 フエノスアイレス支店
 バルトロム・ミントレ街三六三

U. T. 33 Av. 0416
 " " " 4288

当座預金 利息年一步
 小口当座預金 " 四步
 定期預金六ヶ月 " 四步五厘
 " 一年 " 五步
 國債定期預金(六月以上) " 五步
 利息改金當日より附ス
 郷里送金
 取扱當日、為替相場より換算
 ノ上送金手
 營業時間(自午前十時
 至午後三時)

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
 EN JAPONÉS
 Director: T. MIDZUNO
 Redacción: USPALLATA 981
 Buenos Aires
 U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

Z. HORIKOSHI & Co.
 Fabricantes e importadores
 SEDERIAS

CASA PRINCIPAL
 8 amashita - cho, Yokohama
 Fundada 1895

SUCURSALES:
 PARIS, LONDRES, N. YORK,
 CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
 BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

SALTA 282
 U. T. 38, Mayo 2255 BUENOS AIRES

M

Matsuura Trading Co. Ltd.
 IMPORTADORES

Artículos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
 U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
 YOKOHAMA

購讀料
 一月 一帯五十仙
 三月 四帯五十仙
 六月 九帯
 一年 十八帯

発行所
 亜尔然丁時報社
 フエノスアイレス市
 ウスバヤタ街九八番
 電話七五(一)フェルデン

日本から御呼寄の便法
 日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります。

出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店
 (電話 パラッカス一七三六番)へ御照會願ひます。

LAMPORT & HOLT LTD.
 SARMIENTO 443 U. T. 33 AV. 2060 AL 63 BUENOS AIRES

神戶までフエノス・アイレスから六十八日
 日本郵船の船は毎月一回南阿蘇由神戶向フエノス・アイレスを出帆します。
 船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切については定評があります。

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあります。

船賃 神戶又は横濱迄
 一等 九二〇ペソ
 二等 六五〇ペソ
 三等 三四五ペソ

S. ANDO

INTRODUCTOR DE
 "KATOL"
 MATA - MOSQUITOS

"KATOL"
 POLVO INSECTICIDA

"MUSITOL"
 MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS
 DE LAS PLANTAS
 Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio Depósito y Venta
 RIVADAVIA 770 WARNES 1750-54
 U. T. Riv. 37-1570 U. T.
 BUENOS AIRES

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre

BUENOS AIRES

Kinya Kudo

IMPORTADOR Y REPRESENTANTE
ARTICULOS DEL JAPÓN

CASA MATRIZ
SAGAWA Y CIA.
Nº. 113 HIGASHI MACHI
KOBE, JAPON

FABRICA
OSAKA, JAPON

SANTIAGO DEL ESTERO 254
BUENOS AIRES

U. T. 38 MAYO 2987

CASA PRINCIPAL
29 SCHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46-Sumiyoshicho, Sanchemo
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires

SARMIENTO 459 - 3er. piso

Escritorio 28 y 29

Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil



"KASAY"

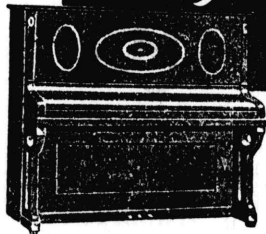
FOTO ESTUDIO

CALLAO 1451

U. T. JUNCAL 4663

御寫真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤオ街一四五
電話フンカル四五六三

Pianos Breyer



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

KATSUDA y Cía.

IMPORTADOR



U. T. 38 - Mayo 2313

Calle México 1432

Buenos Aires

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1500

Bs.

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón



Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
いたします
パトリシオス街
一六〇〇番
藥屋

PATRICIOS 1600



おくるいお嬢さん
お品物は
品質がよく
値の安い
サンファン
呉服店
にてお取の遊ばせ
一切の流行品が
あり

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PIEDRAS 119 - 109 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

"AU PETIT DUC"

SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は
専ら高
の仕立に
事一受
日本人
の御用
つて居
弊店の
は仕立
自ら手
直段も
低廉
は月賦
方法と
こと等
ます。
店主
カマ
カル

高等洋服店
サレミエント街一〇七三
電話五五〇九(リバヤウ)

亜不然丁時報

大戦後十年を経 たる世界の現局

(ロイド・ジョージ氏の批判)

大戦によりて米國は貿易その他
自國産業上より打撃を被
つてはるる。否、寧ろ其正反對
であつたと言ひ得る。

歐洲の大噴火により熔岩の流
れ出づるが如き勢を以て黄金
の奔流は米の平野を浸した
りて周圍の商工業を毀滅せし
めたるのである。

西米米國はいかゞも大變事に
遭ふことも救へず、激動を感
ずる程に極大なる天災
の富力を有する國であるが歐
州の復興事業に對し又の同
國の援助は實に非常なものであ
つた。それは一定の計画に基
けるものでもなく又慎重の考慮
を拂はれたものでもなく唯復
核させる富が吐き口を取れぬ
州へつぎ込まれたのであつた。

獨逸の急速なる復興は其の
大部分米國のガラーに負つた
ので、紙幣濺ぎのために獨逸の
金庫が空っぽになつた時、相
應の代償を以てつぎ込まれた

米國ガラーにより獨逸は救
はれた。歟、然して勤勉ふる
獨逸人は米國の黄金を借り
て奇跡的の復興を遂げたの
である。

歐洲諸國中米國資本の援
助により危機を脱し得米國
に對して感謝しおけはるる國
は獨逸の外にも澤山ある。
歐羅巴には動植物質素で而
も聰明伶俐なる國家が多
い。併しこれらの國家は大
戰のために其資力を焼盡
し銀行に残つたのは金よりも
灰のやうが多かつた。

斯の金庫の空虚を充たして
く九迄の米國であるが歐洲
諸國自身も亦其産業により
て空虚の致命を充填す
るを得た。

大戦後の所産として今後
現れ来る可き一現象がある
それは戰時中に於ける戰債
に對する棒引の一件である。
獨逸、英、三國の債務は全
く棒引せられ、佛は五分、四
伊は四分、三まで各其戰債
は消滅せらるる。

英國と米國とがけはる大負債の
重荷を極端として双肩にし
てゐるのである。

獨逸にはまた賠償金の重
荷があり、佛と伊は米國に
對する莫大の負債を背負
居り、濫々おかり之を背負
ひ止む事に承諾してゐる。

然しこれらすべての債務は
消しも戰前からの公私債
が通貨價值激減によつて
毀つた大巨額に比ぶればま
だしも我慢出来る事であ
るのだ。

債務者が果して債務弁
済を履行して自己の名を清
く保つた保たぬかは別問題
として、先づ南各國が紙幣
濺ぎ通貨膨張の泥海か
らを定めて大地へと連れ
出た事、其言はるが如くぬ
世界人類の境區は大戦を
經て果してより善くつたで
あらうか。それとも悪くつ
たであらうか。

斯の如き問ひに對し適確な
答を與へるべく未だ時機
尚早であるが、若しも國際
聯盟が國際間のあらゆる
争議を解決する最高機
関として不動の權威を備
へ又大小の諸邦は自らの
名譽と利益の擁護を切
聯盟に任せて暴力に訴へ

ない様にふつたならば世界大
戰に於て費消せる富と
流せる血の代償を幾分か
取り返す得たと言ふ事が
出来やう。

さういふ世界に於ける軍
備の統計に一瞥を下さん
か如何なる樂觀論者と
武力が依然として世界の最
高法院の裁判長の權威を
保持しつゝあるを認識せらる
おけに行かぬであらう。

吾人はテロログ氏の不戰條
約に向て何事を言ひ得る
あらうか？ 欽使が巡洋艦
を保持して行くであらう。(免)

争鬭は組織的暴力の中に
全き我れんとする者と協力提
による正義の中に之を見出さん
とする者との間に依然として
續んであらう。然らば兩者の
勝負の旗色は何れがよいか？
今の要は双方が確定的勝敗が
ついて居ない。一さんか、
約に向て何事を言ひ得る
あらうか？ 欽使が巡洋艦
を保持して行くであらう。(免)

(1)

号九廿百二第

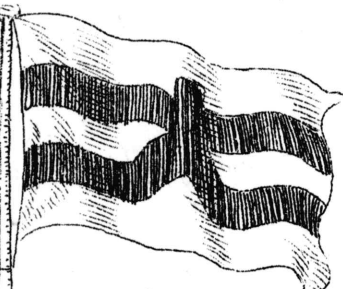
報時

大戦によりて米國は貿易その他
自國産業上より打撃を被
つてはるる。否、寧ろ其正反對
であつたと言ひ得る。
歐洲の大噴火により熔岩の流
れ出づるが如き勢を以て黄金
の奔流は米の平野を浸した
りて周圍の商工業を毀滅せし
めたるのである。
西米米國はいかゞも大變事に
遭ふことも救へず、激動を感
ずる程に極大なる天災
の富力を有する國であるが歐
州の復興事業に對し又の同
國の援助は實に非常なものであ
つた。それは一定の計画に基
けるものでもなく又慎重の考慮
を拂はれたものでもなく唯復
核させる富が吐き口を取れぬ
州へつぎ込まれたのであつた。
獨逸の急速なる復興は其の
大部分米國のガラーに負つた
ので、紙幣濺ぎのために獨逸の
金庫が空っぽになつた時、相
應の代償を以てつぎ込まれた
米國ガラーにより獨逸は救
はれた。歟、然して勤勉ふる
獨逸人は米國の黄金を借り
て奇跡的の復興を遂げたの
である。
歐洲諸國中米國資本の援
助により危機を脱し得米國
に對して感謝しおけはるる國
は獨逸の外にも澤山ある。
歐羅巴には動植物質素で而
も聰明伶俐なる國家が多
い。併しこれらの國家は大
戰のために其資力を焼盡
し銀行に残つたのは金よりも
灰のやうが多かつた。
斯の金庫の空虚を充たして
く九迄の米國であるが歐洲
諸國自身も亦其産業により
て空虚の致命を充填す
るを得た。
大戦後の所産として今後
現れ来る可き一現象がある
それは戰時中に於ける戰債
に對する棒引の一件である。
獨逸、英、三國の債務は全
く棒引せられ、佛は五分、四
伊は四分、三まで各其戰債
は消滅せらるる。
之れによつて歐洲諸國は戰
争と共に通貨膨張により
背負つた重荷の大部分
を軽減するを得たが唯だ

大阪高船株式會社

らふらた丸 十二月十四日着予定 同月廿九日発
さんとす丸 一月十一日着予定 同月廿六日発

日亞間唯一政府命令定期船



日本より家族呼寄せの方は船賃
を當地で拂止み頭へは日本
又同業船切符(指圖書)を發行
致します。詳細は左記に御向合
下さい。
エノスアイレス支店
市内 25 de Mayo 田三ー米
電話二八二五(レディロ)

海外時報

英國王や、御軽快

英國王ジョージ五世陛下の御病氣は可成御重態の模様にて其後の御経過は...

日本皇室より

御見舞の電報

四日 在東京タイムズ紙通信員に報じられたる日本皇室陛下に...

ク氏最後の教書

米國大統領クリッピン氏は四日議會に在任中の最後の教書に...

フーバー氏は十三日

着亜の豫定

六日カイオ港を抜ゆ米國新大統領フーバー氏は...

国境駐屯軍の衝突

六日パラグアイ首府よりの報によれば同國のボリビア境に駐屯する一隊はボリビア兵と衝突した...

智利南部震害

去月廿日夜智利南部タルカ、チリヤン地方未曽有の強震に襲はれ倒壊せる家屋多く...

伯機陸上者の惨事

リオン市より三日発電の報する處によれば歐洲より歸伯の途にあり...

臣国官吏の大陶汰

イリゴエン政府は政道局連信局其他農務土木兩省を...

西和辞典

好評噴々 村岡玄先生著 西和辞典 定價十元...

原商店

市内本館ラノ街一四七〇 又バルトロメスト街一〇三〇

サンタフェ州に軍隊

サンタフェ州の軍隊は州都サンタフェに駐屯し...

謹告

新年特別号発行に付永遠にわんらの記憶に残るべき...

愛護者諸君

愛護者諸君 十二月八日入港予定

郵船着発日取

郵船着発日取 日本郵船株式會社

雜報

山崎公使の爲め出発

山崎公使はラウラケイ國大統領領へ國書捧呈の爲め来る十六日...

有吉伯國大使動靜

有吉伯國大使は来る十日智利より歸重。十二日伯國に向ケ...

須藤甚之助氏

歐洲諸國經由、コンテ・カステロ号にて去月廿日米重せし大阪市...

越田領事送別會

来る十八日(火曜日)午後八時半より、日會主催越田領事送別會...

正金銀行のロクニツク

正金銀行がエノス・アイレス支店に於ては、本八日、テイグレにて...

日本人小學校修業式

明九日午前十時、日會事務所に於て日本人小學校第二回修業式、挙行さるべく、修業...

庭球試合

本八日九日両日に亘り、日庭俱樂部部、カブル・アメリカン・ナメントを舉行し、同時に今村...

公館の面會時間

公便館の面會時間、二月十一日(日)より、明二月末日迄、午前九時より十二時迄、...

野球リーグ戦始まる

八日(土曜日)午後三時より、Y.M.C.A.対スタント(Y.M.C.A.九日(日曜日)午後三時より...

日軍対ヒムナシア

(詳細は五頁に)

人事

▲鶴辰次氏(アスル) 日に出武。▲上田秀之助氏。ネコチエアよりマデルララへ轉任。▲渡辺幸治氏。六日マデルララに赴く。▲水野武義氏(セルセ) 六日出武。▲新垣喜盛氏(合サナ) 兼て出武中。▲小牧清造氏(トクマン) 市カ至東京。▲東京支店を外人に譲り渡し、一月中旬トクマンに帰る。▲伏見甚三氏宅慶事(ルガミシ)

一月十二日男児出生。母子共に健全。伏見八郎氏(コマキ)十一月末病氣にて静養中、昨今快方に向ふ。▲大迫繁蔵氏。明春ハイア・プラシカにインストレリア開業のため目下準備中。

酒饌料を御下賜に

預つた在亞邦人 御大典に際し文武官並に後備陸海軍将校、全相当宜に酒饌料(各邦貨一円五十銭)の御下賜がなつたが、在亞の邦人、左の諸氏である。

特命全權公使

山崎次郎 公便館書記官兼領事越田俊郎 公便館附武官陸軍歩兵少佐今村勝次 公便館書記官兼副領事齊田從義 陸軍騎兵少尉小松茂徳 陸軍歩兵少尉田中初次 陸軍歩兵少尉高次 陸軍歩兵少尉中野吉高 陸軍歩兵少尉原田康隆 陸軍歩兵少尉中野吉高

廣告

越田領事送別會

来る十八日(火曜日)午後八時半より、バルネアリオ、ムニツク料亭に於て右送別小宴開催。紅候間を會つて御出席の程願上候。 昭和三年十二月七日 在亞日本人會

同胞各位

尚準備の都合も有之候間、御出席の向は本會事務所に於て、拾五日迄に御申込願上候。 會費 ニ、以上

徵兵延期願に就て

昭和四年度の在外同胞の徵兵延期願に就て、在亞領事館の諸所に依り、従來の型式を全破り、左に掲ぐる如きの書類(但し甲書式は従來延期願を出してゐる者のみ使用し、書式は初め、徵兵延期願を出す者のみ使用)に要英と書入れ、昭和三年十二月一日より昭和四年一月一日迄の一切日内に領事館へ提出すべし、領事館では無料にて直接日本へ送つてくれらるゝ。但し出願者の手数は大いにはおれ、手数料は全額不用となつたわけである。左、用紙は領事館、日會、日会ロカリヨ支那、コルドバ支那及び本社に依り付けてあり、入用の方は五枚切手封入して申込のほ、早速送る。又地方在住者は、その土地で用紙入用人数だけ通知せば、その数だけ送ることになつてゐる。然し、注意すべき事は、右、一切日後に提出した申告書及び延期願は、絶対に受け付けず、由がれば、くれぐれも注意する事。未だ領事館に在留登録届を出して居らぬ者の申告書又は延期願は一切受け付けぬ。未届者は、此際至急在留届を提出する様、それから直令者で、未だ一度も徵兵延期願を出して居らぬ者、又は中途で願書提出と中止の者、一名

クエーゾ職人入用

クエーゾ職人 一名 右至急入用。 市内、ナールカス街一八七三

宮園新之助

故國送金相場(現色) 邦貨百円、銀貨百円、金百円、世番

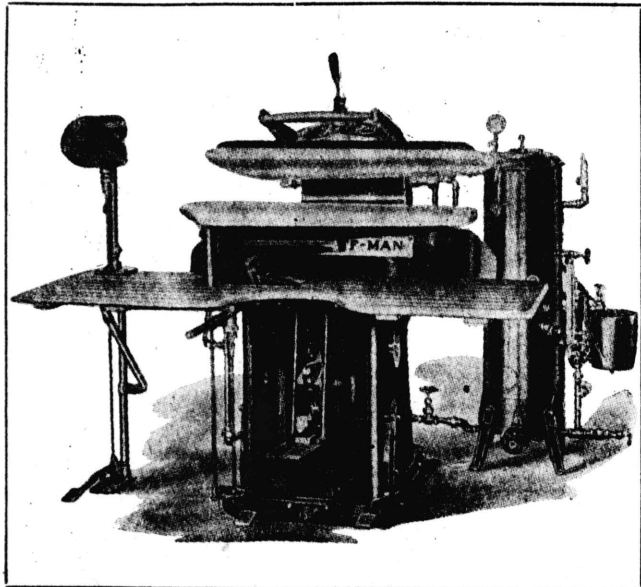
テントレリア譲る

家事上の都合にて、帰國に付き、小生経営染色店(東京本店支店)と、もとりにて、或は別々に、もつろし、非常にも、不利な条件にて譲り度し。 本支細はを記へ。 市内、コリエンテス街二五八九

宮崎惟光

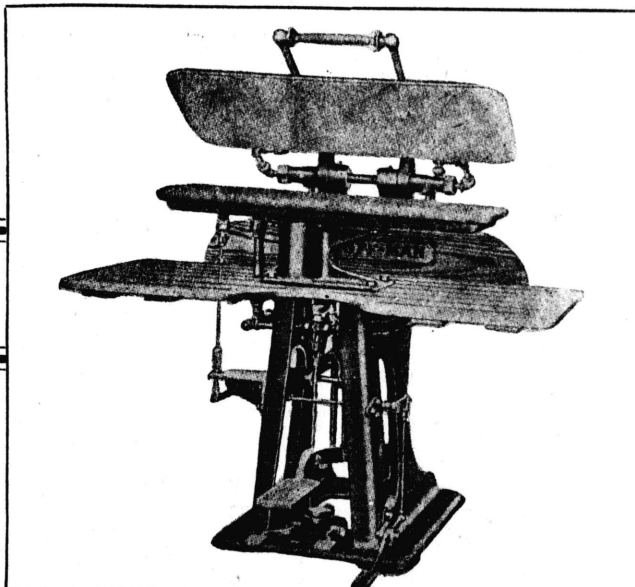
本人名 〇 乙種 在帝國外徵集延期願 一人 氏名及生年月日 一 本籍地 府県市町村字番地 二 在留地 府県市町村字番地 三 在留地 正不照回国何街第 番 帝國内出發年月日 何年何月何日 何港出航 右、通帝國外、地ニ在留中ニ付、兵役法第四十二條ニ依り徵集延期願程度候也。 昭和 年 月 日 本人氏名 〇 聯隊區徵兵官殿

Modelo "KLEAR BUK
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-1"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pyjamas, Guardapolvos, Camisas, Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

♦ ♦

PRÁCTICA

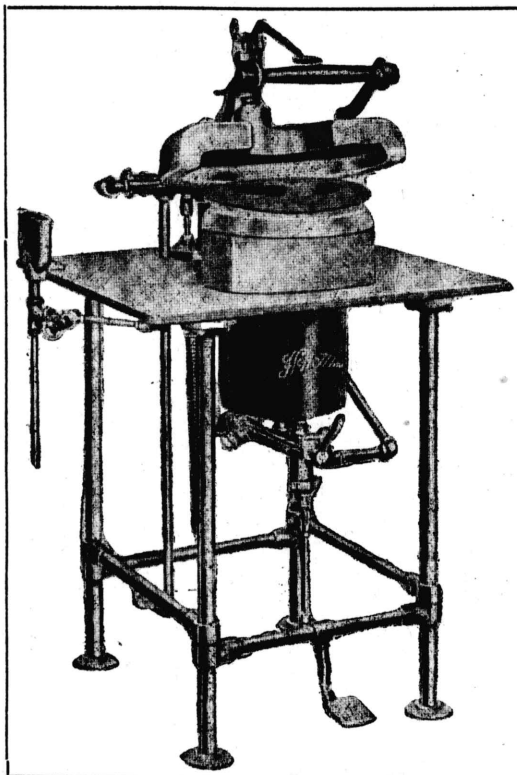
ECONÓMICA

SENCILLA

♦

A igual que todas nuestras máquinas viene equipada con el famoso aspirador

The Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONARÁ EL PROBLEMA DE MUCHAS TINTORERÍAS, LAS QUE YA NO TENDRÁN NECESIDAD DE MANDAR A OTRO TALLER PARA PLANCHAR O CONFORMAR LOS SOMBREROS.

♦ ♦

Pase por nuestra oficina en donde tendremos el mayor gusto en darle mayores datos y precios de esta máquina.

♦ ♦

Puede ser acoplada a su máquina de planchar trajes, o sea trabajar con la misma caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

歌劇名曲抄

プロニー
作曲
「La Bohème」
ラボーム

米崎

やがてミゼットは産もみへミアの仲間に入った。勿論最後には鼻の下の長いアンシンドロが皆の費用を拂はねばならぬ。

此時分はミミーにとつても其他の如くハミマン運中にとつても非常

に楽しい時代だつたに違ひない。然し苦い事がさういつま

ども続く事があらうか。ミミーの身体は増々衰弱し

しかも収入とは一文もあつた。巴里市への入口を守る門衛に

画家マルセルの居所を尋ねてゐるのを見え果てたミミーだつ

た。(第三幕)。天候マルセルは屋根裏部屋を出でオルレ

アンに通つた路のある旅館に樂を組んでゐた。

ミミーは悪人ルドルフと共に生

活して行く事が最早出来なくなつた。悪人に告げる。彼女に

は毎日二人の間に起る争ひが耐へられなくふつた。食物

棚が空っぽになつた時、天の神様は一番近い苦の低い高い屋

根裏部屋に二人を最早悪人の先居あつたのだらう。

「Mimi, so soon」と驚く

(41) 美都三編
マルセルは一目みて彼女が幾度悪人の名を繰返して叫んだ。愛でミミーからもミゼットからも何の音も聞かへなかつた。

画家のマルセルはミゼットが残りて行つたリボンの束を握かに取出しては昔を憶んでゐた

が、或日ルドルフもミミーが忘れて行つた赤い帽子を隠し

てゐるのに気づいた時、俺がか

りではあつた。と悲しく微笑

むらつた。そして同病相憐む二人の間には「Dr. Mimi」

と「Mimi」の二重唱がうたわれ

た。そこに「ウエード」のコーリンが食物を承けて帰つて来た。

折からあつて、飛ぶ人だ。来た

ミゼットからミミーが男に捨

てられて半死半生で帰つて来る

と聞くや、男は立ち急ぎに慌て

出す。實際可哀想なミミーは見違

へる程、衣へて戻つて来た。悪

患者を叫びに行くもの、金を調

査し行く中で悪人の手に抱かれた

ミミーは静かに死を待つてゐる。

「...月の光に照らされ初めて

死にまつて死の国から愛人を呼

び戻さうとするか様に叫び続

けた。ミミー、ミミー、ミミー

（幕下）

朝霧破る馬の音の

あけゆく空にこだませば

うす紅みの曙の

希望の光さそめて

夜の、色、淡くさえゆきぬ

花下かげに、熱醒せし

川鳥の夢も今さめて

甘き悪味うたひつ、

大空のもとあこがれの

暁したみ舞ひ飛ぶがぬ

あ、燦爛の陽の光

曠野のはてにかけろへば

森さよがりて丘を越え

よせてはかへず白波の

死にまつて死の国から愛人を呼

び戻さうとするか様に叫び続

けた。ミミー、ミミー、ミミー

（幕下）

朝霧破る馬の音の

あけゆく空にこだませば

うす紅みの曙の

希望の光さそめて

夜の、色、淡くさえゆきぬ

花下かげに、熱醒せし

川鳥の夢も今さめて

甘き悪味うたひつ、

大空のもとあこがれの

暁したみ舞ひ飛ぶがぬ

あ、燦爛の陽の光

曠野のはてにかけろへば

森さよがりて丘を越え

よせてはかへず白波の

特報

夜明け

捨小舟

ブルンスウイック會社
36ビヤール會社
代理人 久慈忠
心がミニー市 カフェ東京内

Gran Casa de Baño
Calle Belgrano 1038
U. G. Riv. 2484
日本人方に
あかひみの
高野衛生
御入浴
土耳其風呂
もありませ。


Sierra de Cordoba
HOTEL "PLAZA"
de Juan Kawabata
(Quinta Japonesa)
UNQUILLO F.C.C.C.
コルドバ州
ウキ
リヨ
旅館

PLATA BRAUN
MARCA
Fabricación de Artículos
de Metal para Bazar,
Hotel y Cafe.
MUCHENIK
Y BRAUN
Calle Herrera
1265
U. T. Barracas,
0106
金銀
ニッケルめつき
工場
金属製品
販賣
修せん

春夏の季節向
新柄取りをうま
作一報次弟見本
持参改一ま
價格大勉強

片山洋服店
タクアリ街丸
ニ階
電話二七〇(マヨ)

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達致します



U. T. 5755 B. Orden

"CAFE TOKIO"
- DE -
M. K. Mihura & Cía.
CASA CENTRAL
MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 101
SUCURSALES
JUNIN (F. C. P.) U. T. 198
PERGAMINO (F. C. C. A.) U. T. 150
LUJAN (F. C. O.) U. T. 100

カエ東京
三浦合資
本店メルセデス市
支店フニン市
ベルカミニー市
ルハン市

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876

本日本
雜貨店
ソオハ街
一八七六
入月武
臼井知則

Ginestet y Taller
TALLER
MECANICO
DE
AUTOMOVILES



ヒメステ
タジール商會
モートル其他
一切の修繕
市内カセス街一七二

U. T. B. Orden 2808

Caseros 1712 - Bs. Aires

どうふこんにやく
製法造販賣
多少に不物配達
新屋敷商店
市内カリフォルニア街
一八四
各種日本賣菜も
有ります

Cafe JAPONES
CASA MATRIZ:
CHACABUCO (F. C. P.)
SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

藤吉
田佐
友八
幸佐
之助
壽

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493

BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村米助
鶴辰馬
山口末吉

Tintorería "EL TOKIO"
DE
ADOLFO K. OTSUBO
義喜坪大
Rivadavia 5202 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
上久保文吉
"EL YOKOHAMA"
DE
L. KAMIKUBO
Bmó. Mitre 2511
U. T. 7159, (Cuyo)

Tintorería "IRIS"
佐藤貞次
坂本栄次郎
Stgo del Estero 163
U. T. 38, Mayo 1166

"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI
Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 47 Cuyo 3807
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncal 5809
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 - U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES
染色店
東京
宮崎雅光
本店 市内コリンチン街
支店 同サントス街
支店 同サントス街
支店 同サントス街
支店 同サントス街

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スウレス街二二〇〇
電話二八六九(バラカス)
食料品、贈答品、台所道具
日本産品類直輸入します。

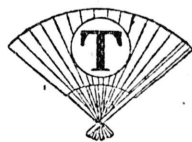
DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理
會席兼仕出し
餅、かまぼこ、すき焼き、
あし、うどん、そば、
ぜんざい、
だるま亭
市田清市
三ツラス街八七三
電話二五七五(チリノ)

出産産物、祝儀餅、
中法文に應じ外

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。斤目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

富崎商店
ブエノスアイレス市
エルナンテラス街
南五十四番
電話：一七三六番
(バラッカス)
電信番号：トミサキ
事務所
市内マガジヤネス街
一三三〇番

ESCRITORIO:
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用
食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話：〇六〇七
(パトリシオス)

BILLARES
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de
primera categoría

VENTA A PLAZOS
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 - Bs. Aires
U. T. 38 Mayo 0652

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBRESOS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフォゴ
市内セントレリア街二二五
電話：マール七七四〇番
府内哲夫

味噌 醸造
醬油 醸造
たくあん 他香の物
一級次第
配達します
アウストラリア街
二一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太
U. T. 2915 BARRACAS

Dr. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 - LIMA - 188
U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires
独之病院附
此日會顧問
醫師
ムンシンカー

CAFE "TOKIO"
- DE -
EIJI NAKAMA
タンギル市
カネ東京
中間栄二
TANDIL F. C. S.

Enrique Moreira
Despachante de Aduana
Importación y Exportación
RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 9858, Avenida
續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0676
弊店は
バタクランとコスモポリタン西劇場
の前でありまして常設の
美人音楽團は遠來者の感情
を慰むるに充分です
ジヤパンバー
中津ベインヂンゴチヤ街
四三七番
新垣徳衛大城永満堂
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇が

日本式御料理
菊水
市内コリエンテス街
一三三四番
月定の方には特に
中食と洋食。夕食と日本食
として差上げ外
仰下宿もいあります。